

## شروط وأحكام البيع في شركة جارديان

1. الاتفاقية: تحكم شروط وأحكام البيع هذه ("الشروط") جميع مبيعات شركة جارديان إندستريز ش.ذ.م.م وأي من الشركات التابعة لها (يُشار إليها منفردة أو مجتمعة باسم "جارديان") لعملائها ("العميل"), على النحو المُحدّد بالتفصيل في اتفاقية البيع. تسري هذه الشروط على تأكيد الأمر أو تأكيد البيع أو اتفاقية البيع أو اتفاقية التوريد أو الفاتورة التجارية أو أي وثيقة تحمل عنواناً مشابهاً، حسب مقتضى الحال، تصدرها شركة جارديان وتتعلق ببيع السلع ("اتفاقية البيع"); اتفاقية البيع هذه، بما في ذلك هذه الشروط، ("الاتفاقية") ويتم دمجها فيها وتشكل جزءاً منها. تتوقف جميع عمليات شراء العميل للمنتج الموضح في الاتفاقية ("المنتج") صراحةً على قبول هذه الشروط وتكون مشروطة بها، بغض النظر عما إذا كان العميل يشتري المنتج من خلال أي وسائل أو وسائل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أوامر الشراء الكتابية أو الأوامر الإلكترونية عبر التبادل الإلكتروني للبيانات أو الإقرارات أو التأكيدات أو أي خطابات أخرى من العميل إلى شركة جارديان (يُشار إليها مجتمعة باسم "أوامر الشراء"). ما لم توافق شركة جارديان صراحةً على هذه الأحكام من خلال التوقيع كتابياً عليها، لن يكون لأي شروط وأحكام إضافية أو متعارضة واردة أو مرفقة أو مُشار إليها في أوامر الشراء المقدمة من العميل، أو أي مراسلات أخرى سابقة أو لاحقة مقدمة من العميل إلى شركة جارديان، أو أي وثيقة أو موقع آخر، بما في ذلك أي موقع إلكتروني، سواءً كجزء من نظام "النقر من خلال" أو غير ذلك، حتى لو كانت شركة جارديان على علم بهذه الشروط المتعارضة أو المُعدّلة أو الإضافية، أي تأثير على شراء العميل لهذا المنتج من شركة جارديان وترفضها شركة جارديان صراحةً. وإذا لم يقبل العميل اتفاقية البيع عن طريق التوقيع عليها، فإن بدء العميل في التنفيذ (بما في ذلك طلب المنتج أو شرائه أو استلامه) يشكل في جميع الحالات قبولاً تاماً وغير مشروط للاتفاقية. وفي حالة وجود تعارض بين هذه الشروط والأحكام المُحدّدة الواردة في اتفاقية البيع، يسود العمل بالأحكام المُحدّدة الواردة في اتفاقية البيع. يجوز لشركة جارديان قبول أي أمر أو رفضه وفقاً لتقديرها الخاص. لن تنشأ اتفاقية مُلزّمة إلا عندما تؤكد شركة جارديان أمر العميل أو تبدأ في تنفيذ أمر العميل، لأن عروض الأسعار أو خطابات الأسعار الثابتة أو المراسلات الأخرى من شركة جارديان لا تشكل عروضاً.

## 2. المنتجات.

أ. تحتفظ شركة جارديان بالحق في تعديل أداء المنتج و/أو تغيير اسم أي منتج و/أو إيقاف أي منتجات في أي وقت. ومن جانبها ستبذل شركة جارديان جهوداً معقولة تجارياً لإخطار العميل في غضون فترة زمنية معقولة من تاريخ سريان التغيير المعمول به.

ب. يجوز لشركة جارديان إلغاء قبول أمر الشراء -كلياً أو جزئياً- إذا لم يعد العميل مُعتمداً لمعالجة أو تصنيع منتج يخضع لأمر الشراء هذا.

## 3. التسليم ومخاطر الفقدان والملكية.

أ. ما لم تنص الاتفاقية على خلاف ذلك، تنتقل ملكية جميع المنتجات التي اشتراها العميل ومخاطر فقدانها إلى العميل على النحو التالي: (1) إذا رتببت شركة جارديان للشحن، فإن ملكية المنتجات ومخاطر فقدانها تنتقل عندما تكون المنتجات متاحة للتفريغ في موقع التسليم الخاص بالعميل؛ أو (2) إذا استلم العميل المنتجات أو رتب لشحنها بواسطة شركة شحن، فإن ملكية المنتجات ومخاطر فقدانها تنتقل عند تحميل المنتجات على الشاحنة في منشأة شركة جارديان. ويتحمل العميل وحده المسؤولية عن فقدان المنتج أو تلفه أو التأخير من جانب شركات النقل التي رتبها العميل ويدفع جميع التكاليف الخاصة بتقديم أي مطالبات في هذا الشأن وكذلك الرسوم الإضافية لشركات النقل نتيجة تأخير العميل في تفريغ الشاحنات أو الحاويات. توافق شركة جارديان والعميل على أن استخدام مصطلحات التجارة الدولية (مثل "تسليم البضاعة للنقل مع تحمّل المشتري مصاريف النقل" (FCA) أو السعر شاملاً التكلفة والتأمين والشحن (CIF)) في أوامر الشراء أو التأكيدات لا يهدف إلى التغيير عند نقل الملكية أو هذا التخصص لمخاطر الفقدان. إذا قامت شركة جارديان بتسليم المنتج إلى منشأة العميل وكان هناك تأخير في تفريغ المنتج، يتحمل العميل مسؤولية أي احتجاز أو تكاليف أخرى يتم تقييمها إلى شركة جارديان فيما يتعلق بهذا التأخير ويدفعها في الوقت المناسب.

ب. يجب أن تتضمن جميع أوامر الشراء المقدمة من العميل تواريخ التسليم المطلوبة. إذا كانت اتفاقية البيع تنص على تاريخ تسليم مختلف عن تاريخ التسليم المطلوب في أمر الشراء، يسود العمل بتاريخ التسليم الوارد في اتفاقية البيع. وتُعتبر فترات التوريد أو أوقات الأداء الأخرى التي تقدمها شركة جارديان تقديرات غير مُلزّمة وتستند إلى استلام شركة جارديان في الوقت المناسب لأوامر الشراء والمواصفات الدقيقة والكاملة من العميل وتخضع لفترة التوريد المعمول بها للمنتجات المطلوبة.

ج. يُسمح بالتسليم الجزئي. ويُعد الاختلاف في الكمية المُسلّمة والذي يبلغ أقل من 5% من الكمية المطلوبة مقبولاً كأداء مناسب، ويدفع العميل مقابل الكمية المُسلّمة بالفعل. لا ينطبق هذا الحكم على المنتجات المصنعة حسب الطلب.

د. إذا لم يستلم العميل المنتج المطلوب في غضون 30 يوماً من تاريخ التسليم المُحدّد في أمر الشراء، ما لم تنص اتفاقية البيع على تاريخ تسليم مختلف، وفي هذه الحالة يسري هذا التاريخ، أو إذا لم يكن هناك تاريخ تسليم محدد في أي من الوثيقتين، ففي هذه الحالة 30 يوماً من تاريخ تصنيع المنتج، فإن شركة جارديان تحتفظ بالحق في فرض رسوم تخزين على العميل. وستكون رسوم التخزين مساوية لأيهما أكبر من: 5% من سعر فاتورة المنتج شهرياً أو الرسوم الأخرى التي تحددها شركة جارديان من وقت لآخر (في كل حالة أو موزعة بالتناسب على جزء من الشهر) حتى يتم تسليم هذه المنتجات إلى العميل. وإذا لم يستلم العميل المنتج المطلوب في غضون 60 يوماً من تاريخ التسليم المُحدّد في أمر الشراء، فإن شركة جارديان تحتفظ بالحق، بعد إخطار العميل، في: (1) زيادة رسوم التخزين؛ أو (2) شحن المنتجات إلى العميل؛ أو (3) إلغاء أمر الشراء المعمول به، أو جزءاً من أمر الشراء المعمول به، دون أدنى مسؤولية على شركة جارديان؛ أو (4) تخريد المنتجات، دون أدنى مسؤولية على شركة جارديان وسيُدفع العميل إلى شركة جارديان سعر المنتج الذي يظهر في أمر الشراء، إلى جانب أي رسوم تخزين موفّرة، ضمن شروط الدفع السارية في ذلك الوقت بين العميل وشركة جارديان، باستثناء أي خصومات للدفع المبكر. إذا أخفق العميل مراراً وتكراراً في استلام المنتجات خلال الفترات الزمنية المُحدّدة أعلاه، فإن شركة جارديان تحتفظ بالحق في زيادة رسوم التخزين التي يتحملها العميل بموجب إخطار كتابي.

هـ. يجوز لشركة جارديان (أو مقاول شركة جارديان) رفض أي شاحنات أو وسائل نقل أو حاويات أو تخزين يتم تقديمه لتحميل/تفريغ/نقل المنتج، والذي قد يمثل، وفقاً لتقديرها الخاص، موقفاً غير آمن أو من المحتمل أن يكون غير آمن. ويجوز لشركة جارديان (أو مقاول شركة جارديان) رفض تحميل أي منتج أو تفريغه أو نقله أو مناوئته تحت أي ظروف تراها، وفقاً لتقديرها الخاص، غير آمنة أو من المحتمل أن تكون غير آمنة، بما في ذلك أي ظروف يتسبب فيها المنتج و/أو السائقون و/أو الموظفون و/أو المُعدّات و/أو الإجراءات و/أو الظروف الجوية السيئة.

## 4. الأسعار.

أ. ما لم تحدد شركة جارديان خلاف ذلك كتابياً، تكون جميع الأسعار مقابل الحد الأدنى من الكميات المطلوبة الذي قد تحدده شركة جارديان من وقت لآخر وتحتفظ شركة جارديان بالحق في رفض أوامر الشراء بأقل من هذه الكمية، وفي حالة قبولها، قد تخضع أوامر الشراء هذه لرسوم بسيطة بنسبة 15% أو أكثر. وتعتمد جميع الأسعار على كميات حمولة الشاحنة الكاملة وقد تخضع الأحمال الأقل لرسوم إضافية. لا ينطبق هذا الحكم على المنتجات المصنعة حسب الطلب.

ب. لأغراض إعداد الفواتير، (1) سيتم تقريب كل بُعد (على سبيل المثال، الارتفاع والعرض) إلى العدد الصحيح التالي لوحدة القياس المدرجة (على سبيل المثال، البوصة أو المليمتر) ثم (2) سيتم اقتطاع حسابات إجمالي مساحة سطح المنتج في الخانة العشرية الرابعة لوحدة القياس الواردة في الفاتورة (على سبيل المثال، قدم مربع أو متر مربع). ولا ينطبق البند 4(ب)(2) أعلاه على المنتجات المصنعة حسب الطلب.

ج. تخضع مشتريات العميل من شركة جارديان لرسوم إضافية سارية في ذلك الوقت تفرضها شركة جارديان والتي لا تمثل جزءاً من سعر المنتجات.

د. تفترض الأسعار التسليم إلى موقع معين للعميل. إذا تغير هذا الموقع، فإن الأسعار تخضع للتغيير.

هـ. الزيادات التنظيمية. إذا (أ) كانت هناك ضريبة أو مصاريف أو رسوم أو تكاليف أو نفقات أخرى تم سنها حديثاً أو فرضها حديثاً على شركة جارديان أو تطبيقها عليها أو تكون مستحقة الدفع من قبلها والمتعلقة بأي من عملياتها أو أداؤها بموجب الاتفاقية من قبل هيئة حكومية أو تنظيمية، سواء كانت بلدية أو تابعة للولاية أو فيدرالية أو غير ذلك، أو (ب) كان هناك تكاليف تتكبدها شركة جارديان لتكون متوافقة مع القوانين أو اللوائح التي تم سنها حديثاً أو التي تنطبق حديثاً على منشآت شركة جارديان أو عملياتها أو أداؤها بموجب الاتفاقية، ففي هذه الحالة يجوز لشركة جارديان أن تطلب، كتابياً، من العميل زيادة الأسعار لسداد هذه التكاليف والنفقات ("طلب الزيادة التنظيمية"). ويكون أمام العميل 10 أيام بعد تاريخ طلب الزيادة التنظيمية للاعتراض كتابياً. وإذا لم يعترض العميل على طلب الزيادة التنظيمية بحلول هذا التاريخ، فيعتبر العميل قد قبل طلب الزيادة التنظيمية ويزيد سعر المنتج بالبلغ وابتداءً من التاريخ المحدد في طلب الزيادة التنظيمية. وإذا اعترض العميل على طلب الزيادة التنظيمية، فستناقش شركة جارديان والعميل هذا الاعتراض وإذا لم يتمكن الطرفان من التوصل إلى اتفاق بشأن مبلغ الزيادة بحلول التاريخ الذي يحل بعد مرور 30 يوماً من تاريخ الطلب، فيجوز لشركة جارديان إنهاء الاتفاقية، كلياً أو جزئياً، بأثر فوري.

و. لا يتمتع أي موظف في شركة جارديان بسلطة تقديم خصومات أو حسومات خاصة دون الحصول على إذن كتابي مُحدّد موقع من الموظف المُصرّح له في شركة جارديان.

ز. لا تشمل الأسعار تكاليف التعبئة والتغليف. وستصدر شركة جارديان فاتورة ويدفع العميل ثمن الصناديق أو مواد التعبئة الأخرى، بالسعر القياسي الساري في ذلك الوقت لدى شركة جارديان، والتي يطلبها العميل و/أو تراها شركة جارديان ضرورية، وفقاً لتقديرها، للنقل والامن والفعال للمنتجات. ودون تقييد ما سبق، يتحمل العميل المسؤولية عن التكاليف المتعلقة بالتعبئة الخاصة أو الشحن أو أي مناولة أخرى يطلبها العميل وتوافق عليها شركة جارديان والتي ستقوم شركة جارديان أيضاً بإصدار فاتورة لها. وتمتد هذه المسؤولية لتشمل أي تكاليف تتكبدها شركة جارديان بسبب الإجراءات أو الطلبات الخاصة للعميل.

5. الضرائب. لا تشمل الأسعار التي تحددها شركة جارديان، ويدفع العميل، جميع الضرائب أو الرسوم الجمركية أو الرسوم أو الجبايات أو الجزاءات أو التراخيص أو الرسوم التي تفرضها أي جهة حكومية، بما في ذلك المبيعات أو الاستخدام أو ضريبة القيمة المضافة أو ضريبة السلع والخدمات أو ضرائب المبيعات الإقليمية أو إجمالي الإيرادات والضرائب غير المباشرة ("الضرائب")، على المنتج أو فيما يتعلق به عند أو بعد نقل مخاطر الفقدان إلى العميل إلى الحد الذي لا يمنع القانون المعمول به العميل من تحمّل المسؤولية الاقتصادية عن هذه الضرائب. وتصدر شركة جارديان فاتورة للعميل وفقاً لذلك إذا كانت شركة جارديان مُطالبة بتحصيل الضرائب المذكورة في أي اختصاص قضائي. ومن جانبه يقدم العميل إلى شركة جارديان شهادة إعفاء سارية أو تصريح دفع مباشر أو إثبات آخر على حالة الإعفاء إذا تم اعتبار أي عملية شراء مُعفاة من الضريبة السارية. وتتحمّل شركة جارديان مسؤولية الضرائب التي يحظر القانون المعمول به على العميل تحملها. ويتعاون العميل وشركة جارديان بشكل معقول لتخفيف أي تقييمات للضرائب ضد أي من الطرفين فيما يتعلق بالاتفاقية.

6. الدفع؛ التأخر في الدفع؛ تكلفة نفقات الإنفاذ؛ المقاصة. سيدفع العميل مقابل جميع المنتجات التي تم طلبها نيابة عنه وتسليمها بواسطة شركة جارديان وفقاً للشروط المنصوص عليها على اتفاقية البيع. تُسدد جميع المدفوعات بالعملة المُحدّدة في اتفاقية البيع، أو، إذا لم يتم تحديد العملة، بالدولار الأمريكي. إذا كان تاريخ استحقاق الدفع هو يوم السبت أو الأحد أو يوم عطلة حيث تكون البنوك الموجودة في الدولة أو الولاية أو المقاطعة التي يوجد بها الكيان التابع لشركة جارديان الذي يبيع المنتجات مُصرّحاً لها أو مُطالبة بالإغلاق، فيجب أن تتلقى شركة جارديان هذه المدفوعات في يوم العمل التالي بعد تاريخ الاستحقاق هذا. وفي حالة إخفاق العميل في تحديد نوع الرصيد (أي المبالغ المستحقة حالياً أو المبالغ المتأخرة أو الفائدة) الذي سيتم تطبيق أي مدفوعات عليه، يتم تطبيق هذا الدفع على أي مبلغ يدين به العميل لشركة جارديان حسبما تراه شركة جارديان مناسباً وفقاً لتقديرها الخاص. قد يتم فرض فائدة على جميع المبالغ المستحقة المتأخرة المستحقة على العميل بموجب هذه الاتفاقية بسعر فائدة يساوي (1) 1.5% شهرياً و(2) الحد الأقصى للسعر الذي يسمح به القانون المعمول به، من تاريخ استحقاق الدفع حتى يتم الدفع بالكامل، أيهما أقل. إذا قام بنك العميل بإرجاع شيك للعميل بسبب عدم كفاية الرصيد ("عدم كفاية الرصيد")، فيجب على العميل سداد مبلغ الشيك وجميع الرسوم الإضافية على الفور، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، رسوم عدم كفاية الرصيد ذات الصلة والرسوم المصرفية الأخرى، بناءً على إخطار من شركة جارديان. ويدفع العميل جميع تكاليف تحصيل أي مبالغ مستحقة لشركة جارديان، بما في ذلك تكاليف المحكمة والرسوم المعقولة ورسوم المحامين وشركاتهم (أو المستشار الداخلي) والنفقات الأخرى. وتحتفظ شركة جارديان بالحق في أي وقت في إجراء مقاصة مقابل أي مبلغ تدين به شركة جارديان (أو أي من الشركات التابعة لها) للعميل (أو أي من الشركات التابعة له) مقابل أي مبلغ يدين به العميل (أو أي من الشركات التابعة له) لشركة جارديان (أو أي من الشركات التابعة لها) بموجب الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى بين هذه الأطراف. "المقاصة" تعني مقاصة أو معارضة أو دمج الحسابات أو تصفية مبالغ الالتزامات النقدية بالدولار أو حق الاحتجاج أو الاستقطاع أو أي حق مماثل يحق لشركة جارديان الحصول عليه (سواءً كان ناشئاً بموجب الاتفاقية أو اتفاقية أخرى أو قانون معمول به أو غير ذلك) تمارسه شركة جارديان. ويجوز لشركة جارديان التنازل عن حساباتها المدينة أو استبدالها، وسيدفع العميل مقابل جميع السلع وفقاً للشروط المنصوص عليها في الفاتورة أو أي إخطار كتابي آخر تقدمه شركة جارديان.

7. شروط الائتمان والضمان. يجوز لشركة جارديان، ولكنها غير مُلزّمة، وضع شروط ائتمان للعميل، ويجوز لها تغيير هذه الشروط أو إنشاء حدود ائتمان أو تغييرها أو التوقف عن تمديد الائتمان من وقت لآخر وفقاً لتقديرها الخاص. وبصرف النظر عن أي حكم يتعارض مع ذلك في اتفاقية البيع، في

حالة ما إذا قررت شركة جارديان، وفقاً لتقديرها الخاص، أن الملاء الائتمانية أو الأداء المستقبلي للعميل ضعيف أو غير مُرضٍ، يجوز لشركة جارديان، في أي وقت، بما في ذلك ما يخص الأوامر المؤكدة، (أ) تعليق عمليات تسليم المنتج، (ب) طلب الدفع المسبق عن طريق التحويل المصرفي قبل يومين عمل على الأقل من موعد شحن المنتج، و/أو (ج) طلب ضمان الأداء قبل ثلاثة أيام عمل على الأقل من موعد شحن المنتج المقرر. ويتنازل العميل بموجب هذه الاتفاقية عن إخطار كتابي بأي إجراء من هذا القبيل. "ضمان الأداء" يعني الضمان في شكل، وبمبلغ، ولمدة، ومن جهة إصدار مقبولة لشركة جارديان، وفقاً لتقديرها الخاص، بما في ذلك النقد، أو خطاب (خطابات) الاعتماد، أو أي ضمان آخر مقبول لشركة جارديان. وكضمان عام ومستمر لدفع مقابل جميع المشتريات من شركة جارديان ودفع وأداء العميل لجميع المديونيات والمسؤوليات والالتزامات من أي نوع، مهما كانت ناشئة، سواء كانت نقدية أو غير ذلك، موجودة الآن أو ستنشأ فيما بعد لصالح شركة جارديان، يقدم العميل إلى شركة جارديان، بناءً على طلب منها، بالشكل والمضمون المرضيين لها وفقاً لتقديرها الخاص، اتفاقية ضمان عام ("اتفاقية الضمان") تمنح حق ضمان لصالح شركة جارديان في جميع الممتلكات والأصول والحقوق والمزايا والامتيازات والمنشآت المملوكة للعميل في الوقت الحالي أو التي يستحوذ عليها فيما بعد، من كل طبيعة ونوع، العقارية أو الشخصية، المنقولة أو غير المنقولة. يوافق العميل أيضاً على أن يقدم إلى شركة جارديان اتفاقيات الضمان أو السندات أو غيرها من أدوات النقل أو التنازل أو نقل الملكية أو الرهن العقاري أو الرهن الحيازي أو الرهن المُحمَّل ("الاتفاقيات التكميلية") التي قد تطلبها شركة جارديان بشكل معقول للحصول على الضمان في ممتلكات العميل المذكورة أعلاه أو إتمامه بشكل فعال. يقر العميل ويوافق بموجب هذه الاتفاقية على أن شركة جارديان تحتفظ بالحق في عدم تسليم أي شحنة من المنتج حتى يقوم العميل بتحرير وتسليم اتفاقية الضمان والاتفاقيات التكميلية إلى شركة جارديان وفقاً لشروط هذا البند.

8. **التقصير.** يكون العميل مُقصرًا بموجب الاتفاقية عند وقوع أي من الأحداث التالية (يُشار إلى كل منها باسم "حدث التقصير"): (أ) لم تحصل شركة جارديان على دفعة مستحقة من العميل بموجب هذه الاتفاقية بحلول تاريخ استحقاق هذه الدفعة، ويظل هذا الإخفاق دون علاج لمدة يومين؛ أو (ب) انتهاك العميل للبند 14 (الامتثال للقوانين) أدناه؛ أو (ج) إخفاق العميل في أداء، أو أي انتهاك آخر من جانب العميل، أي التزام أو إقرار أو ضمان أو شرط آخر منصوص عليه في الاتفاقية، ولم يتم تبرير هذا الإخفاق أو الانتهاك أو معالجته في غضون ثلاثة أيام عمل بعد استلام إخطار كتابي بذلك؛ أو (د) وقوع حدث إفلاس؛ أو (هـ) إخفاق العميل في تقديم الدفع المسبق أو ضمان الأداء في الوقت المناسب على النحو المنصوص عليه في البند 7 (شروط الائتمان والضمان) أعلاه؛ أو (و) إخفاق أي مقدم ضمان أداء لصالح العميل في أداء، أو أي انتهاك آخر من جانب مقدم الضمان هذا، أي التزام أو إقرار أو ضمان أو أي شرط آخر بموجب أي وثيقة يقوم مقدم ضمان الأداء هذا بتحريرها أو تقديمها فيما يتعلق بهذه الاتفاقية. عند وقوع حدث تقصير، يجوز لشركة جارديان، وفقاً لتقديرها الخاص ودون إخطار مسبق للعميل، القيام بواحد أو أكثر مما يلي: (أ) تعليق الأداء بموجب الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى بين العميل وشركة جارديان؛ و/أو (ب) إنهاء الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى بين العميل وشركة جارديان، حيث تصبح أي وجميع التزامات العميل، بما في ذلك المدفوعات أو عمليات التسليم المستحقة، بناءً على اختيار شركة جارديان، مستحقة وواجبة الدفع أو قابلة للتسليم على الفور، حسب الاقتضاء؛ و/أو (ج) ممارسة حقوق المقاصة. إذا أوفقت شركة جارديان الأداء وحجبت تسليم المنتج على النحو المسموح به أعلاه، يجوز لها بيع المنتج إلى طرف ثالث ويتحمل العميل المسؤولية عن دفع، ويدفع إلى شركة جارديان فور استلام فاتورة منها، سعر المنتج (كما هو محدد وفقاً لاتفاقية البيع) وجميع التكاليف المعقولة الناتجة عن حالة تقصير العميل على النحو المُحدد أعلاه، بما في ذلك جميع التكاليف المرتبطة بنقل المنتج (بما في ذلك غرامات التأخير والرسوم الأخرى المتعلقة بالشحن) وتخزينه وبيعه، مطروحاً منها عائدات هذا البيع. تكون الحقوق السابقة تراكمية وبدلية وبالإضافة إلى أي حقوق أو سبل انتصاف أخرى قد يحق لشركة جارديان الحصول عليها بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب القانون أو العدالة، بما في ذلك الأداء المُحدّد. بالإضافة إلى ذلك، يحق لشركة جارديان أن تسترد من العميل جميع تكاليف المحكمة وأتعاب المحاماة والنفقات التي تكبدتها فيما يتعلق بحدث تقصير العميل والفائدة على المبالغ المستحقة المتأخرة على النحو المنصوص عليه في القسم 6 (الدفع؛ التأخر في الدفع؛ تكلفة نفقات الإنفاذ؛ المقاصة) أعلاه. "حدث الإفلاس" يعني وقوع أي من الأحداث التالية فيما يتعلق بالعميل أو أي مقدم ضمان أداء لصالح العميل: (1) تقديم التماس أو البدء أو التفويض أو القبول ببدء إجراء أو سبب دعوى بموجب أي قانون إفلاس أو إعسار أو إعادة تنظيم أو قانون مماثل؛ أو (2) إجراء تنازل أو أي ترتيب عام لصالح الدائنين؛ أو (3) تقديم التماس إفلاس ضده وعدم سحب هذا التماس أو رفضه في غضون 30 يوماً بعد تقديم هذا التماس؛ أو (4) إفلاسه أو إعساره (ومع ذلك إثبات ذلك)؛ أو (5) وجود مصفي أو مسؤول أو وصي أو حارس قضائي أو أمين أو قيم أو مسؤول مماثل معين فيما يتعلق به أو بأي جزء كبير من ممتلكاته أو أصوله؛ أو (6) عدم القدرة بشكل عام على سداد ديونه عند استحقاقها.

#### 9. القيود المفروضة على الضمانات والتعويضات.

أ. رهنًا بالتزام العميل بالعملية المنصوص عليها في القسم 10 (المواعيد النهائية للفحص والمطالبات) أدناه، تضمن شركة جارديان للعميل فقط ما يلي، في الوقت الذي (1) تنتقل فيه ملكية المنتج إلى العميل و(2) تنتقل فيه مخاطر فقدان العميل، أيهما يحدث أولاً: (أ) سنقدم شركة جارديان حق ملكية المنتج بشكل جيد ويكون المنتج خاليًا من أي حق ضمان أو حجز أو رهن، و(ب) ستكون المنتجات كما هو موضح في اتفاقية البيع، فيما يتعلق بمنتجات الزجاج المصقول، مع مراعاة حدود التسامح والاختلافات التي تتفق مع استخدامات التجارة ومع ممارسات المصنع المتعلقة بالأبعاد وحدود التسامح والاختلافات التي تتفق مع طرق الاختبار والفحص العملية. تقدم شركة جارديان ضمانات محدودة كتابية إضافية لبعض المنتجات المصنعة أو المطبوعة أو منتجات زجاج الأمان، وتوجد هذه الضمانات على موقعنا الإلكتروني على <https://www.guardianglass.com/us/en/warranty-information>. تقدم إعلانات شركة جارديان ونشرات المنتجات وعروض البيع رأي شركة جارديان فقط؛ ولا تقدم إقرارات أو تأكيدات أو وعودًا؛ وليست جزءًا من أساس الصفقة؛ ويجب ألا يعتمد عليها العميل. تقتصر مسؤولية شركة جارديان الوحيدة بموجب الضمان أو العقد، أو على أي أساس آخر، إما على استبدال المنتجات أو استرداد سعر الشراء الذي دفعه العميل بالفعل، وفقاً لخيار شركة جارديان الوحيد. تنص الضمانات السابقة على الضمان الكامل لشركة جارديان والتعويض الوحيد والحصري للعميل المتعلق بالمنتجات. وباستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً أعلاه، لا تقدم شركة جارديان أي ضمان من أي نوع، وتخلي شركة جارديان مسؤوليتها صراحةً عن أي ضمانات ينص عليها القانون، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمان لقابلية التسويق أو الملازمة لغرض مُعين أو فيما يتعلق بعدم انتهاك أي ملكية فكرية (كما هو محدد أدناه). لا يتمتع أي موظف في شركة جارديان بسلطة تقديم أي ضمان شفهي أو تغيير أو استكمال الضمانات الكتابية الخاصة بشركة جارديان دون الحصول على تصريح كتابي مُحدد من مسؤول في شركة جارديان موجه إلى العميل.

ب. لن تتحمل شركة جارديان أي مسؤولية عن العيوب، سواء كانت خفية أو ظاهرة، الناتجة عن التخزين أو الاستخدام أو التركيب أو المعالجة غير المناسبة أو أي معاملة أخرى للمنتجات. ويتحمل العميل المسؤولية عن أي خسارة تنتج عن أي إخفاق في تطبيق كل المعايير المهنية والتعليمات الاعتيادية والتعليمات المكتوبة من شركة جارديان، إن وُجدت، أو التي تتم إتاحتها على <https://www.guardianglass.com/us/en/tools-and-resources/resources/technical-literature>، فيما يتعلق بالمنتجات.

ج. لن تكون شركة جارديان مسؤولة بموجب أي نظرية انتصاف، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، خرق الضمان أو خرق العقد أو المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال) أو المسؤولية الصارمة أو غير ذلك، الناشئة عن أو المتعلقة بأمر العميل أو التصرفات أو الإغفالات من جانب شركة جارديان، عن: (1) الأضرار العرضية أو الخاصة أو غير المباشرة أو التبعية من أي نوع، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، فقدان الأرباح

أو الضرر الذي يلحق بالمتعلقات أو فقدان الاستخدام؛ أو (2) أي ضرر أو خسارة تتجاوز سعر الشراء الذي دفعه العميل بالفعل مقابل المنتجات قيد الإصدار. وإلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به، يجب رفع أي دعوى من جانب العميل في غضون عام واحد بعد وقوع سبب الدعوى.

د. العميل غير مُحوّل ولا يجوز له تقديم أي إقرارات أو ضمانات فيما يتعلق بالمنتج أو أي ملكية فكرية نيابة عن شركة جارديان أو الشركات التابعة لها. وإلى الحد الذي يقدم فيه العميل أي إقرارات أو ضمانات فيما يتعلق بالمنتج (أو أي منتج تم دمج المنتج فيه) أو أي ملكية فكرية، يتحمل العميل وحده المسؤولية عن هذه الإقرارات والضمانات، إلى أقصى حد يسمح به القانون، ويدافع عن شركة جارديان وشركاتها الفرعية والتابعة، وجميع أعضاء مجلس الإدارة والمسؤولين والمساهمين والوكلاء والموظفين لديهم ويحميهم ويعوضهم ويبرئ ذمتهم من وُعد الخسارة والمسؤولية والطلب والضرر والمطالبة والدعوى القضائية والقصور والتكاليف النثرية المعقولة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الرسوم القانونية والمحاسبية المعقولة) الناتجة عن ذلك أو الناشئة عنه. "الملكية الفكرية" تعني العلامات التجارية وبراءات الاختراع والملكية الفكرية الأخرى (بما في ذلك طلبات براءات الاختراع وحقوق الطبع والنشر والأسرار التجارية والمظهر التجاري والأسماء التجارية) التي يتم دمجها أو استخدامها أو ممارستها أو تضمينها في المنتج أو فيما يتعلق بتصنيع المنتج أو مزجه أو استخدامه أو بيعه.

#### 10. المواعيد النهائية للفحص والمطالبات.

أ. سيفحص العميل كل عملية تسليم من شركة جارديان، وسيخطر شركة جارديان، وسيدون كتابيًا على بوليصة الشحن أي اختلافات بين التسليم وبوليصة الشحن (بما في ذلك الزجاج المكسور والرتب)، وسيوقع على بوليصة الشحن ويطلب من السائق التوقيع على بوليصة الشحن، قبل مغادرة السائق لمقر العميل؛ وإلا فلن تمنح شركة جارديان أي رصيد لأي اختلافات.

ب. يفحص العميل جميع المنتجات التي تم شراؤها، ويخطر شركة جارديان بأي تلف أو عيوب ظاهرة بحلول نهاية يوم العمل السابع بعد يوم التسليم، وعلى أي حال قبل معالجة العميل للمنتجات. سيحتفظ العميل بالمنتجات التالفة أثناء النقل والمنتجات ذات العيوب الواضحة، ويجعلها متاحة للفحص من قبل شركة جارديان لمدة أسبوعين بعد إخطار شركة جارديان بالتلف أو العيب الظاهر، أو لفترة أطول إذا طلبت شركة جارديان ذلك، وسيعيد هذه المنتجات إلى شركة جارديان بناءً على طلب شركة جارديان وعلى نفقتها.

ج. لن تتحمل شركة جارديان أي مسؤولية من أي نوع عن أي تلف أو عيب ظاهر أو عدم مطابقة لم يخطر بها العميل شركة جارديان، أو إذا لم تكن المنتجات ذات الصلة متاحة للفحص، بالطريقة التي يتطلبها هذا القسم. يجب تقديم جميع طلبات الائتمان كتابيًا إلى مدير حساب شركة جارديان لدى العميل. يجب أن تتضمن طلبات الائتمان أرقام العلامات الخاصة بشركة جارديان.

11. **التعويض من جانب العميل.** يوافق العميل على تعويض شركة جارديان وشركاتها الفرعية والتابعة، وجميع أعضاء مجلس الإدارة والمسؤولين والمساهمين والوكلاء والموظفين لديهم والدفاع عنهم وإبراء ذمتهم من أي خسارة أو مسؤولية أو طلب أو ضرر أو مطالبة أو دعوى أو دعوى قضائية أو إجراء أو قصور أو تكاليف نثرية معقولة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الرسوم القانونية والمحاسبية المعقولة)، أو النفقات المتعلقة بشكل مباشر أو غير مباشر، أو الناشئة عن، أو فيما يتعلق بما يلي: (أ) حيازة أي منتج أو استخدامه أو سوء استخدامه أو تخزينه أو نقله أو مناولته أو التخلص منه، في أو بعد أيهما يقع أولاً من الوقت الذي تنتقل فيه ملكية المنتج أو خطر فقده إلى العميل، (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، قيام العميل بتركيب المنتجات أو معالجتها أو التعامل معها أو دمجها مع أنظمة أو مكونات لم توفرها شركة جارديان) أو أي منتج تم دمج المنتج فيه؛ أو (ب) استيراد أي منتج أو أي منتج تم دمج المنتج فيه أو تصديره أو تسويقه أو بيعه أو إعادة بيعه أو توزيعه، أو استخدام أو إساءة استخدام أي ملكية فكرية أو أي ملكية فكرية أخرى، في كل حالة بواسطة أو نيابة عن العميل أو الشركات التابعة له أو الموزعين أو الممثلين أو الوكلاء أو المقاولين أو المشترين اللاحقين لديه أو موظفيهم أو مسؤوليهم أو أعضاء مجلس إدارتهم؛ أو (ج) قيام شركة جارديان بتصنيع المنتجات وفقاً للرسومات أو المواصفات أو التعليمات الأخرى المقدمة من جانب العميل؛ أو (د) إخفاق العميل في تطبيق جميع المعايير المهنية أو التعليمات الاعتيادية أو التعليمات المكتوبة من شركة جارديان فيما يتعلق بالمنتجات؛ أو (هـ) أي استخدام غير مُصرّح به لمعدات التسليم الخاصة بشركة جارديان (المُحدّدة أدناه)؛ أو (و) انتهاك أي من شروط الاتفاقية.

#### 12. مواد التعبئة والنقل.

أ. تظل معدات التسليم القابلة للإرجاع التي تقوم شركة جارديان بتسليم المنتج عليها إلى العميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، رفوف النقل المعدنية، والإطارات التي على شكل حرف L، والرفوف الدوارة، ورفوف التراص المحمولة ("معدات التسليم") ملكاً لشركة جارديان، ويتحمل العميل مسؤولية إرجاع جميع معدات التسليم دون تأخير في حالة جيدة. ودون تعقيد ما سبق، يعيد العميل جميع معدات التسليم على الفور عند الطلب. إذا رتبت شركة جارديان لتسليم المنتج إلى موقع العميل، فيجوز للعميل إعادة معدات التسليم عن طريق إتاحتها للاستلام من قبل شركة جارديان، في المكان الذي تسلم فيه شركة جارديان المنتج إلى العميل، في الوقت الذي تحدده (وفي ظروف معينة قد يشمل ذلك قيام العميل، عند تسليم المنتج، على الفور بإزالة المنتج من معدات التسليم وإعادة معدات التسليم إلى شركة جارديان). إذا استلم العميل المنتج في مصنع شركة جارديان وكان يستخدم معدات التسليم لنقل المنتج، فسيعيد العميل معدات التسليم إلى رصيف التحميل الخاص بشركة جارديان في المصنع الخاص بها حيث تم استلام معدات التسليم. وسيدفع العميل عند استلام فاتورة بأي معدات تسليم (بالإضافة إلى تكلفة نقل معدات التسليم هذه مرة أخرى إلى شركة جارديان) لم يتم إرجاعها في غضون 5 أيام بعد طلب كتابي من شركة جارديان (أو ممثلها) لمعدات التسليم هذه، بسعر الشراء الذي تتوفر به معدات تسليم جديدة مماثلة بعد ذلك لشركة جارديان. لن يقوم العميل بنقل ملكية أو زعم نقل ملكية معدات التسليم هذه أو حصة في معدات التسليم هذه. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك تحديداً في اتفاقية البيع، تصبح أي عبوات خشبية ملكاً للعميل عند استلامها. وتكون أي عبوات قابلة للاستهلاك على نفقة العميل.

ب. سيبدل العميل العناية المعقولة في التعامل مع معدات التسليم. يتحمل العميل المسؤولية عن أي فقدان أو تلف يلحق بمعدات التسليم قد يحدث منذ وقت تسليم المنتج إلى العميل على معدات التسليم الخاصة بشركة جارديان حتى يتم إرجاع معدات التسليم إلى شركة جارديان. في حالة تلف أي من معدات التسليم من جانب العميل، يجوز لشركة جارديان إصلاح معدات التسليم هذه على نفقة العميل (بما في ذلك تكلفة نقل معدات التسليم التالفة من وإلى مكان الإصلاح). إذا تعذر إصلاح معدات التسليم، وفقاً لتقدير شركة جارديان وحدها، ستقوم شركة جارديان بتحميل التكلفة الكاملة لمعدات التسليم من العميل، والتي تتوفر عندها معدات تسليم جديدة مماثلة لشركة جارديان. ويدفع العميل عند استلام فاتورة بأي من هذه التكاليف.

ج. تم تصميم معدات التسليم الخاصة بشركة جارديان فقط للنقل والتخزين المؤقت للمنتجات التي يتم تسليمها إلى العميل باستخدام معدات التسليم هذه. لا يُسمح للعميل باستخدام معدات التسليم هذه إلا لاستلام المنتجات التي يشتريها العميل من شركة جارديان وتخزينها مؤقتاً وليس لأي غرض آخر. يعرض العميل شركة جارديان ويدافع عنها ضد أي مطالبة أو مسؤولية أو خسارة أخرى عن الإصابة الشخصية أو الضرر الذي يلحق بالمتعلقات بسبب

استخدام العميل غير المصرح به لمعدات التسليم. لن يقوم العميل بإزالة معدات التسليم هذه من مقر العميل (باستثناء إعادتها إلى شركة جارديان) دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من شركة جارديان. يجب عدم إزالة معدات التسليم من مقر العميل إلى أي موقع، بما في ذلك مواقع العميل النهائي أو المصنع الشقيق. لن يقوم العميل بإزالة الملصقات أو العلامات الخاصة بشركة جارديان من معدات التسليم هذه.

د. ستبذل شركة جارديان جهودًا معقولة تجاريًا للحفاظ على توفر معدات تسليم كافية للتعامل مع طلبات العميل بناءً على أنماط الطلب السابقة للعميل. إذا قام العميل بتخفيض كمية الزجاج التي يتم شراؤها بانتظام، فقد تقوم شركة جارديان بتخفيض معدات التسليم التي تحتفظ بها متاحة لتعبئة طلبات العملاء. إذا كان العميل يتوقع زيادة عمليات الشراء، فيجب عليه تقديم إخطار مسبق مدته من 12 إلى 16 أسبوعًا لتوفير وقت لشركة جارديان لمحاولة توفير معدات تسليم إضافية لمثل هذه الطلبات.

13. الخدمات أو المنتجات الخاصة. قد تخضع الخدمات أو المنتجات الخاصة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التصنيع أو التغطية أو حذف الحواف أو قطعها، لرسم وشروط وأحكام إضافية تحددها شركة جارديان.

14. الامتثال للقوانين. يتحمل العميل مسؤولية الامتثال لأي من وجميع القوانين أو القواعد أو اللوائح الفيدرالية أو المحلية أو الخاصة بالولاية فيما يتعلق بالمنتجات، بما في ذلك سلامة المنتجات أو استخدامها أو تصديرها. يتعين على العميل عدم (1) اتخاذ أي إجراء، أو (2) الامتناع عن اتخاذ أي إجراء والذي، في كلتا الحالتين، قد يؤدي إلى مسؤولية إما على العميل أو شركة جارديان أو الشركات التابعة لهما بموجب القانون المعمول به، بما في ذلك، إلى الحد الذي ينطبق على هذا الطرف أو الشركات التابعة له، قانون الممارسات الفاسدة في الخارج الأمريكي أو قانون مكافحة الرشوة البريطاني لعام 2010 أو اتفاقية منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن مكافحة الرشوة، أو أي قانون أو معاهدة أخرى معمول بها لمكافحة الرشوة، أو تلك اللوائح التي يحتفظ بها مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية (الفصل الخامس من البان 31 من قانون اللوائح الفيدرالية) أو مكتب الصناعة والأمن التابع لوزارة التجارة الأمريكية (الأجزاء 730 وما يليه من الباب 15 من قانون اللوائح الفيدرالية). ويشكل انتهاك العميل للفقرة السابقة سببًا في الإنهاء الفوري لأمر الشراء أو اتفاقية التوريد. يعرض العميل شركة جارديان ويدافع عنها ويبرئ ذمتها من وضد أي مطالبات تنشأ عن عدم امتثال موظفيها أو مقاوليها أو وكلائها أو ممثليها للقانون.

15. السلطة. يقر العميل ويضمن لشركة جارديان (أ) أنه يمتلك جميع الموافقات والتفويضات الخاصة بالشركة (أو أي كيان آخر) لتمكينه من إبرام الاتفاقية والوفاء بجميع التزاماته؛ و(ب) أنه يتمتع بالملاءة المالية ويمتلك و/أو يكون متاحًا له بسهولة الوسائل والموارد المالية المطلوبة لأداء التزاماته بموجب الاتفاقية.

16. السرية. باستثناء ما قد توافق عليه شركة جارديان كتابيًا (أو، فيما يتعلق بالبند (1) التالي، حسبما يكون ضروريًا للعميل لأداء التزاماته الواردة في هذه الاتفاقية)، يجب على العميل الحفاظ على سرية (1) جميع المعلومات المتعلقة بالتكاليف والسعر الذي سيتم الإفصاح عنه فيما يتعلق بالاتفاقية، و(2) شروط الاتفاقية. ما لم يكن الإفصاح مطلوبًا بموجب القانون، وفي هذه الحالة يجب على العميل أن يرسل إلى شركة جارديان إخطارًا فوريًا بهذا المتطلب وأن يتعاون مع شركة جارديان في الحصول على معاملة سرية للمعلومات، لا يجوز للعميل الإفصاح عن هذه المعلومات إلا لموظفيه الذين يحتاجون إلى معرفتها فيما يتعلق بالأداء بموجب الاتفاقية.

17. الاتفاقية الكاملة؛ التعديلات؛ التنازلات. تحل الاتفاقية محل جميع المفاوضات والمناقشات والتعاملات السابقة المتعلقة بموضوعها وتشكل الاتفاق الكامل بين شركة جارديان والعميل فيما يتعلق بموضوعها. لا يسري أي تعديل أو تغيير أو تنازل أو إعفاء من أي أحكام واردة في هذه الاتفاقية ضد شركة جارديان ما لم يكن ذلك كتابيًا وهذه الكتابة: (أ) تشير على وجه التحديد إلى الاتفاقية؛ و(ب) تحدد على وجه التحديد الشرط الذي تم تعديله أو تغييره أو التنازل عنه أو الإعفاء منه؛ و(ج) موقعة من ممثل مفوض حسب الأصول عن شركة جارديان. لن يُعتبر أي تنازل من جانب أي من الطرفين عن التقصير أو الانتهاك أو أي شرط أو حكم أو التزام بموجب الاتفاقية تنازلًا مستمرًا، ولكنه ينطبق فقط على الحكم المُعَيَّن والحدث المُعَيَّن المُحدَّد في التنازل.

18. قابلية الفصل بين الأحكام. إذا رأت السلطة المختصة أن أي حكم من أحكام هذه الشروط غير قابل للإنفاذ، فسيتم فصل هذا الحكم، وستظل بقية هذه الأحكام سارية وناذرة بالكامل. ستتخذ شركة جارديان والعميل، إلى أقصى حد ممكن بشكل معقول، الإجراءات اللازمة لإنفاذ الغرض من الحكم المنفصل وتوفير نفس المزايا التي كان سيحصل عليها هذا الطرف بموجب هذه الاتفاقية إلى حد كبير إذا كان هذا الجزء غير الصالح من الشروط قابلاً للإنفاذ.

19. القانون الحاكم؛ الخضوع للاختصاص القضائي.

أ. فيما يتعلق بكيان تابع لشركة جارديان (1) منظم في الولايات المتحدة الأمريكية (يُشار إلى كلٍ منها باسم "المورد الأمريكي") أو (2) ليس موردًا أمريكيًا ولكن فيما يتعلق به توجد دعوى تتعلق فقط بوحدة أو أكثر من منشآت العميل الموجودة في الولايات المتحدة الأمريكية، تخضع الاتفاقية لقوانين ولاية ميشيغان، الولايات المتحدة الأمريكية، بغض النظر عن أي قواعد أو مبادئ تتعلق بتعارض القوانين من شأنها أن تؤدي إلى تطبيق قانون اختصاص قضائي آخر، ويجب عدم رفع أي دعوى قانونية أو دعوى أو إجراء قضائي ينشأ عن أو فيما يتعلق بالاتفاقية أو المعاملات المنصوص عليها في الاتفاقية إلا في محكمة الولايات المتحدة المحلية للمنطقة الشرقية من ميشيغان أو في محكمة ولاية ميشيغان الواقعة في مقاطعة أولاند، ميشيغان، ويخضع كل طرف بشكل لا رجعة فيه للاختصاص القضائي الحصري لهذه المحاكم في أي دعوى قضائية أو دعوى أو إجراء من هذا القبيل، دون الإخلال بحق شركة جارديان في رفع دعوى قضائية في محاكم موقع العميل.

ب. فيما يتعلق بالكيان التابع لشركة جارديان الذي لا يُعد موردًا أمريكيًا ولا يستوفي معايير القسم 19(أ)(2) أعلاه، تخضع الاتفاقية لقوانين الدولة التي يقع فيها الكيان التابع لشركة جارديان، بغض النظر عن أي قواعد أو مبادئ تتعلق بتعارض القوانين من شأنها أن تؤدي إلى تطبيق قانون اختصاص قضائي آخر، يجب عدم رفع أي دعوى قانونية أو دعوى أو إجراء ينشأ عن أو فيما يتعلق بالاتفاقية أو المعاملات المنصوص عليها في الاتفاقية إلا في مكان المحاكم التي يقع فيها الكيان التابع لشركة جارديان، ويخضع كل طرف بشكل لا رجعة فيه للاختصاص القضائي الحصري لهذه المحاكم في أي دعوى قضائية أو دعوى أو إجراء من هذا القبيل، دون الإخلال بحق شركة جارديان في رفع دعوى قضائية في محاكم موقع العميل.

ج. يتنازل الطرفان بشكل نهائي وغير مشروط عن أي اعتراض على تحديد مكان رفع أي دعوى قضائية أو دعوى أو إجراء في، حسب الاقتضاء، هذه المحاكم المُحدَّدة في القسمين 19(أ) و(ب) أعلاه، ويتنازلان بشكل نهائي ويوافقان على عدم الاحتجاج أو الادعاء في أي محكمة من هذا القبيل بأن أي دعوى قضائية أو دعوى أو إجراء تم رفعه في أي محكمة من هذا القبيل قد تم رفعه في محكمة غير مناسبة. ويتنازل كل من العميل وشركة جارديان،

إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، عن أي حق قد يتمتع به في المحاكمة أمام هيئة محلفين فيما يتعلق بأي دعوى قضائية أو دعوى أو مطالبة أو إجراء يتعلق بالاتفاقية.

د. يوافق الطرفان على أن اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع لا تنطبق على المعاملات بموجب الاتفاقية.

هـ. إذا تمت الإشارة إلى ذلك على وجه التحديد في اتفاقية البيع، يتم تضمين أحكام النسخة الأحدث من شروط التجارة الدولية، منشور غرفة التجارة الدولية، في هذه الاتفاقية بالإشارة إليها، باستثناء إلى الحد الذي تتعارض فيه أي من هذه الأحكام مع أي من شروط الاتفاقية أو تكون مخالفة لها.

20. القوة القاهرة. لن تكون شركة جارديان مسؤولة أمام العميل أو تتحمل أي مسؤولية تجاهه، ولا تُعتبر مُقَصِّرة بموجب الاتفاقية أو منتهكة لها، عن أي إخفاق أو تأخير في الوفاء أو تنفيذ أي شرط من شروط الاتفاقية عندما يكون هذا الإخفاق أو التأخير ناجمًا أو ناتجًا عن أفعال خارجة عن السيطرة المعقولة لشركة جارديان، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر: (أ) القضاء والقدر (بما في ذلك الزلازل، أو الأعاصير الاستوائية، أو الأعاصير الحلزونية، أو العواصف، أو الأعاصير المدارية)؛ و(ب) الفيضانات، أو الحريق، أو الانفجار؛ و(ج) الحرب، أو الغزو، أو الأعمال العدائية (سواء تم إعلان الحرب أم لا)، أو التهديدات أو الأعمال الإرهابية، أو التخريب أو الهجمات السيبرانية أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية الأخرى؛ و(د) أمر حكومي أو قانون؛ و(هـ) الإجراءات أو الحظر أو الحصار الساري في تاريخ الاتفاقية أو بعده؛ و(و) إجراء من جانب أي سلطة حكومية؛ و(ز) الطوارئ الوطنية أو الإقليمية؛ و(ح) الإضرابات، أو توقف العمالة أو تباطؤها أو الاضطرابات الصناعية الأخرى؛ و(ط) وباء أو جائحة؛ و(ي) المشكلات التشغيلية أو الفنية في منشآت شركة جارديان؛ و(ك) نقص مرافق الطاقة أو النقل الكافية. سترسل شركة جارديان إخطارًا على الفور إلى العميل بحدث القوة القاهرة، موضحةً الفترة الزمنية التي من المتوقع أن يستمر فيها الحدث وستبذل جهودًا حثيثة لإنهاء الإخفاق أو التأخير وضمان تقليل آثار حدث القوة القاهرة هذا إلى الحد الأدنى.

21. الاستحالة العملية. يجوز لشركة جارديان إنهاء الاتفاقية ولن تكون مسؤولة تجاه العميل عن هذا الإنهاء إذا، لأي سبب من الأسباب، (أ) قامت شركة جارديان (أو مقاولها) بإيقاف أو تقليل إنتاج المنتجات مؤقتًا في الوحدة (الوحدات) أو المصنع (1) الذي يتم فيه تصنيع المنتج (أو أي مكون منه) أو (2) بالقرب من نقطة التسليم المحددة في الاتفاقية، في كلتا الحالتين، لمدة 15 يومًا متتاليًا أو 20 يومًا في أي فترة تبلغ 30 يومًا أو (ب) قامت شركة جارديان (أو مقاولها) بإغلاق المحطة (1) التي يتم تخزين المنتج (أو أي مكون منه) فيها أو (2) بالقرب من نقطة التسليم المحددة في الاتفاقية، في كلتا الحالتين، لمدة 15 يومًا متتاليًا أو 20 يومًا في أي فترة تبلغ 30 يومًا.

22. قابلية التنازل. لا يجوز للعميل التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب الاتفاقية أو تفويضها أو نقلها بأي طريقة أخرى دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من شركة جارديان، سواء فيما يتعلق ببيع الأسهم أو بيع أو نقل ملكية أو تأجير جميع أصول العميل أو معظمها أو الاندماج أو غير ذلك بموجب القانون. يجب أن يكون طلب العميل للحصول على هذه الموافقة مصحوبًا بطلب مكتمل وموقع من المنقول إليه المقترح للحصول على الائتمان من شركة جارديان وسيخضع لتقييم شركة جارديان لطلب الحصول على الائتمان هذا. ولا يعني أي تنازل أو تفويض من جانب العميل من أي من التزاماته بموجب الاتفاقية.

23. الخفاء والمتنازل لهم المسموح بهم. ستكون الاتفاقية ملزمة لطرفي هذه الاتفاقية وخلفائهما والمتنازل لهم المسموح بهم من جانبهما وتؤول لصالحهم.

24. الإخطار. تكون جميع الإخطارات أو الموافقات أو المراسلات أو الإحالات بموجب الاتفاقية كتابية وتُعتبر مستلمة في يوم التسليم (أو إذا لم يكن هذا اليوم يوم عمل، في يوم العمل التالي) إذا تم تسليمها باليد أو إرسالها عبر البريد الإلكتروني (مع تأكيد كتابي بالإرسال المكتمل)؛ أو في غضون يوم عمل واحد (1) إذا تم إرسالها عن طريق البريد السريع حسن السمعة الموجه إلى الطرف الذي تم إرسال هذا الإخطار إليه على عنوان هذا الطرف المنصوص عليه في الاتفاقية أو أي عنوان آخر قد يحدده هذا الطرف في إخطار يتم تقديمه وفقًا لهذا القسم.

25. الوصول إلى منشآت شركة جارديان. في حالة وبقر ما يتم تسليم المنتج المباع بموجب هذه الاتفاقية من أي منشأة تابعة لشركة جارديان (أو مقاولها)، يحق لشركة جارديان (أو مقاولها) أن تطلب التوقيع على اتفاقية وصول قبل منح العميل أو مقاوليه أو وكلائه حق الوصول إلى هذه المنشأة. يوافق العميل على أنه سيمثل هو ومقاوليه ووكلائه لجميع قواعد ولوائح السلامة الخاصة بشركة جارديان (أو مقاولها) عندما يكونون في منشأة شركة جارديان (أو مقاولها) فيما يتعلق بأداء الاتفاقية.

26. استمرار السريان. تظل هذه الشروط سارية بعد انتهاء الاتفاقية أو أي إنهاء لها وتوقف المعاملات التجارية بين العميل وشركة جارديان، وتظل التزامات العميل بموجب الاتفاقية سارية وناظرة بالكامل حسب الضرورة لغرض الامتثال لهذه الشروط.

27. النسخ المتطابقة؛ المعاملات الإلكترونية. يجوز تحرير الاتفاقية في نسخ متطابقة منفصلة، وتشكل جميع هذه النسخ المتطابقة معًا نفس الاتفاقية. ويجوز توقيع هذه الاتفاقية ونقلها عن طريق جهاز فاكس أو بريد إلكتروني (بتنسيق pdf أو وسيلة إرسال مماثلة)، ويتم التعامل مع أي توقيعات يتم إرسالها على أنها توقيعات أصلية. كما سيتم اعتبار النسخ المُوقَّع عليها إلكترونيًا من صفحة التوقيع من خلال نظام التوقيع الإلكتروني DocuSign, Inc الذي ينفذه أي من الطرفين مماثلة لصفحة التوقيع الأصلية المُوقَّع عليها. وبناءً على طلب أي من الطرفين، يقوم الطرف الآخر على الفور بتأكيد جميع النسخ الإلكترونية أو نسخ الفاكس، وجميع النسخ المُوقَّع عليها إلكترونيًا، من أي صفحة توقيع عن طريق تحرير وتسليم صفحة توقيع أصلية مكررة يدويًا. يجوز نسخ الاتفاقية رقميًا وتخزينها على أجهزة وأقراص الكمبيوتر ("الاتفاقية المصورة"). تكون الاتفاقية المصورة (بمجرد إعادة إنشائها رقميًا إلى نموذج ورقي)، وأي فاكس، وجميع سجلات الكمبيوتر لما سبق، إذا تم تقديمها كدليل في أي إجراءات قضائية أو إجراءات تحكيم أو وساطة أو إجراءات إدارية، مقبولة بين الطرفين بنفس القدر وفي ظل نفس الظروف التي يتم فيها إنشاء سجلات الأعمال الأخرى والاحتفاظ بها في شكل مستندي ولا يعترض أي من الطرفين على أساس أن سجلات الأعمال هذه لم يتم إنشاؤها أو الاحتفاظ بها في شكل مستندي بموجب أي قاعدة من قواعد الأدلة.